

COOPERATION AGREEMENT

MADE this 15 day of 07 2014, by and between:

Wyższa Szkoła Finansów i Zarządzania in Warsaw,

ul. Pawia 55, 01 - 030 Warszawa, Poland

represented by:

Professor Maria Sierpińska, Rector

and

Private higher education establishment "Bukovinian University"

st. Darvina, 2A, Chernivtsi, Ukraine

represented by:

Professor Mykhailo Manilich, Rector

§1

The principal objective of this Agreement is to establish mutual contacts between **Wyższa Szkoła Finansów i Zarządzania in Warsaw** and **Private higher education establishment "Bukovinian University"** for organisational, educational and research purposes.

§2

The main areas of cooperation include:

1. Organisational Cooperation:

- a) joint formulation of bilateral and multilateral programmes and projects (also EU related) aimed at expanding and strengthening the cooperation;
- b) sharing experience relating to the organisation of higher vocational education in Poland and in Ukraine ;
- c) joint promotion of publications, including without limitation educational publications,
- d) supporting various vehicles of cooperation between student organisations,
- e) other, as required given the needs of both Parties.

2. Educational Cooperation:

- a) undertaking joint educational initiatives, including post-graduate courses, training sessions and courses, etc.;
- b) sharing experience and results of educational efforts;
- c) attendance of faculty members and students of both Parties at conferences and workshops, seminars and symposia organised by either one or both Parties;
- d) joint training and development of lecturers (including exchanges of staff members);
- e) exchanges of students as part of vocational traineeship programmes and assistance in organising such programmes;
- f) sharing experience regarding educational content and syllabi, including continuous development and providing shared on-line access to the educational database;
- g) other, as required given the needs of both Parties.

3. Research Cooperation:

- a) joint formulation and delivery of research programmes;
- b) cooperation in the preparation and delivery of conferences, seminars, grant programmes

- and issuing of academic publications;
- c) sharing information on research and completed research projects;
 - d) sharing research experience;
 - e) other, as required given the needs of both Parties.

§3

The Parties shall conduct the cooperation programme hereunder in compliance with the laws and other statutory and implementing regulations in the area of education, science and culture effective in Poland and in Ukraine.

§4

The Parties agree the following financial conditions:

1. in the case of faculty member and student exchanges as part of vocational traineeship and placement programmes, the travel expenses (trip) and insurance during work (lectures) is borne by the Party which second faculty members or students. The Parties agree remuneration for lecturers;
2. organisation of conferences, workshops, symposia, seminars is provided by the Parties, on a case-by-case basis;
3. developing and providing materials necessary to carry out the work is financed by the Party developing such materials;
4. other cooperation vehicles are financed on the basis of work programmes and cost estimates attached as an appendix to such programmes, as agreed by the Parties.

§5

1. The cooperation conducted shall take into account the interests of each Party relating to the protection of intellectual property, namely:
 - protection of patent law and other property laws;
 - protection of copyright law;
 - protection against unfair competition;
 - protection of secrets.
2. The Parties shall agree the details of cooperation by drawing up separate agreements.

§6

1. This Agreement is concluded for an indefinite term and can be terminated by each party by giving the other party a six months' notice, with effect as of the end of the next academic year.
2. Any additions and amendments to the Agreement require an additional instrument signed by the Parties.
3. This Agreement is made in two counterparts in the English language, one for each Party.

Signatures:

Professor Mykhailo Manilich, Rector

WYŻSZA SZKOŁA
FINANSÓW I ZARZĄDZANIA
01-030 Warszawa, ul. Pawia 55
Regon 017280390

REKTOR

.....
prof. dr hab. Maria Sierpińska

Professor Maria Sierpińska, Rector